

**“EPISTEMOLOGÍAS TRANSCULTURALES.**

**LA PRODUCCIÓN DE CONOCIMIENTOS EN ZONAS DE CONTACTO EN AMÉRICA LATINA”**

(„TRANSKULTURELLE EPISTEMOLOGIEN.

DIE PRODUKTION VON WISSEN IN KONTAKTZONEN LATEINAMERIKAS“)

Berlin, Ibero-Amerikanisches Institut, 1.-2.12.2016

**Programa**

**Jueves, 1.12.**

**13:30-14:00** BIENVENIDOS E INTRODUCCION (Astrid Windus, Karoline Noack, Barbara Göbel)

**14:00-16:00** SECCIÓN 1: TIEMPO, ESPACIO, NATURALEZA

Ponencia 1 (20 min): José Luis Martínez Cereceda: „La lucha por el tiempo en el relato. Imágenes andinas contra la escritura de las crónicas coloniales“ (*Der Kampf um die Zeit im Bericht. Andine Vorstellungen vs. Schriftlichkeit in den kolonialen Chroniken*)

Ponencia 2 (20 min): Astrid Windus: „Espacios locales y espacios trascendentales de la conversión. Los lienzos de Carabuco“ (*Lokale und transzendente Räume in der Christianisierung. Die Bilderserie von Carabuco*)

Ponencia 3 (20 min): Camila Mardones: „Naturaleza y tiempo: pinturas murales en el contexto de la evangelización andina, siglo XVIII“ (*Natur und Zeit: Wandmalereien im Kontext der Christianisierung in den Anden, 18. Jahrhundert*)

Moderación y comentario (10 min): Silke Hensel

Discusión (50 min)

**16:00-16:30** CAFÉ

**16:30-17:30** KEYNOTE – Christine Göttler, Sven Dupré: Presentación del proyecto „Reading the Inventory: The Possessions of the Portuguese Merchant-Banker Emmanuel Ximenez (1564-1632) in Antwerp“

**17:30-18:30** Moderación y comentario: Tristan Weddigen

Discusión

**18:30** Recepción

**Viernes, 2.12.**

**9:00-10:30** SECCIÓN 2: PERFORMATIVIDAD Y CUERPO

Ponencia 1 (20 min): Guillermo Wilde: „Fragmentos de memoria ritual. Sonido, imagen y corporalidad en espacios fronterizos de misión“ (*Fragmente ritueller Erinnerung. Sound, Bild und Körperlichkeit in Grensräumen der Mission*)

Ponencia 2 (20 min): Jens Baumgarten: O corpo como categoría epistemológica no arte colonial brasileiro e filipino (*Körper als epistemologische Kategorie in der kolonialen Kunst Brasiliens und der Philippinen*)

Moderación y comentario (10 min): Christiane Clados, Philipps-Universität Marburg

- Discusión (40 min)
- 10:30-11:00** CAFÉ
- 11:00-13:00** SECCIÓN 3: DIMENSIONES SENSORIALES
- Ponencia 1 (20 min): Andrés Eichmann Universidad Nuestra Señora de La Paz, Bolivia: „Apelar a los sentidos desde el texto. La oralidad en la comunicación religiosa colonial“ (*Vom Text aus an die Sinne appellieren. Oralität in der religiösen Kommunikation der Kolonialzeit*)
- Ponencia 2 (20 min): Fernando Guzmán, Universidad Adolfo Ibáñez, Santiago de Chile: „Ver y oír: las imágenes del baptisterio de Curahuara de Carangas y las palabras del rito“ (*Sehen und Hören. Die Bilder der Taufkapelle von Curahuara de Carangas und die Worte des Ritus*)
- Vortrag 3 (20 min): Paola Corti, Universidad Adolfo Ibáñez, Santiago de Chile: „De la imagen medieval a la imagen colonial: miradas epistemológicas y consonancias iconográficas“
- Moderación y comentario (10 min): Gisela Cánepa, Pontificia Universidad Católica del Perú, Lima
- Discusión (50 min)
- 13:00-14:00** ALMUERZO
- 14:00-15:30** SECCIÓN 4: MATERIALIDAD
- Ponencia 1 (20 min): Gabriela Siracusano, Universidad Nacional de Tres de Febrero, Buenos Aires, Argentina: „Cuerpos sagrados. Materia y función de la escultura policromada devocional colonial sudamericana“ (*Heilige Körper. Materialität und Funktion polychromer Kultbilder im kolonialen Südamerika*)
- Ponencia 2 (20 min): Karoline Noack, Universität Bonn: „Imágenes, hilos, objetos y otros medios de relaciones transculturales en el virreinato peruano“ (*Bilder, Schnüre, Objekte und andere Medien transkultureller Bezugnahme im Vizekönigreich Peru*)
- Moderación y comentario (10 min): Christian Büschges, Universidad de Bern
- Discusión (40 min)
- 15:30-16:00** CAFÉ
- 16:00-17:45** DISCUSIÓN Y PERSPECTIVAS
- Comentario: Dimensiones temáticas (15 min): Sarah Albiez, Universidad de Colonia Köln; Esther Christina Cabrera Lema, Universidad de Gießen; Peggy Goede, Universidad de Bonn; Stefanie Gänger, Universidad de Colonia
- Comentario: Dimensiones metodológicas y teóricas (15 min): Margit Kern, Universidad de Hamburgo; Nicolás Brochhagen, Universidad de Hamburgo
- Comentario: Perspectivas de cooperación y fomento a investigadores jóvenes (15 min): Barbara Göbel, Instituto Ibero-Americano Berlín
- Comentario: Perspectivas de cooperación con instituciones no-universitarias (15 min): Manuela Fischer, Museo Etnológico Berlín
- Moderación: Astrid Windus, Karoline Noack
- Discusión (45 min)

## Ponentes y comentaristas

1. **Dr. Sarah Albiez**, Universidad de Colonia, Instituto de Historia, Departamento para Historia Ibérica y Latinoamericana
2. **Prof. Dr. Jens Baumgarten**, Universidade Federal do Estado de São Paulo, Brasil, Departamento de História da Arte
3. **Nicolás Brochhagen, M.A.**, Universidad de Hamburgo, Instituto de Historia, Departamenteo de Historia Global
4. **Prof. Dr. Christian Büschges**, Universidad de Bern, Instituto de Historia, Cátedra para Historia Ibérica y Latinoamericana
5. **Esther Cristina Cabrera Lema M.A.**, Universidad de Gießen, International Graduate Centre for the Study of Culture
6. **Prof. Dr. Gisela Cánepa**, Pontificia Universidad Católica del Perú, Lima, Facultad de Ciencias Sociales (Antropología cultural)
7. **Dr. Christiane Clados**, Universidad de Marburgo, Instituto de Investigación Cultural Comparativa (Antropología cultural)
8. **Dr. Paola Corti**, Universidad Adolfo Ibáñez, Santiago de Chile, Facultad de Artes Liberales
9. **Prof. Dr. Sven Dupré**, Universidad de Utrecht, Chair of History of Art, Science and Technology
10. **Prof. Dr. Andrés Eichmann**, Universidad Nuestra Señora de La Paz, Bolivien, Centro de Investigación en Humanidades (literatura, filología)
11. **Dr. Manuela Fischer**, Museo Etnológico de Berlin
12. **Jun.-Prof. Dr. Stefanie Gänger**, Universidad de Colonia, Instituto de Historia, Departamento para Historia Ibérica y Latinoamericana
13. **Dr. Barbara Göbel**, Directora del Instituto Ibero-Americano de Berlin
14. **Peggy Goede, M.A.**, Universidad de Bonn, Instituto de Arqueología y Antropología Cultural
15. **Prof. Dr. Christine Göttler**, Universidad de Bern, Instituto de Historia del Arte
16. **Prof. Dr. Fernando Guzmán**, Universidad Adolfo Ibáñez, Santiago de Chile, Facultad de Artes Liberales
17. **Prof. Dr. Silke Hensel**, Universidad de Münster, Instituto de Historia, Departamento de Historia Extra-Europea
18. **Prof. Dr. Margit Kern**, Universidad de Hamburgo, Instituto de Historia del Arte
19. **Mag. Camila Mardones**, Universidad de Hamburgo, Instituto de Historia, Departamenteo de Historia Global
20. **Prof. Dr. José Luis Martínez Cereceda**, Universidad de Chile, Santiago de Chile, Facultad de Filosofía y Humanidades, Centro de Estudios Culturales Latinoamericanos (Antropología Cultural/ Historia)
21. **Prof. Dr. Karoline Noack**, Universidad de Bonn, Instituto de Arqueología y Antropología Cultural
22. **Prof. Dr. Gabriela Siracusano**, CONICET, Universidad Nacional de Tres de Febrero, Buenos Aires, Centro de Investigación en Arte, Materia y Cultura
23. **Prof. Dr. Tristan Weddigen**, Universidad de Zürich, Instituto de Historia del Arte
24. **Prof. Dr. Guillermo Wilde**, CONICET, Universidad Nacional de San Martín, Argentinien, Escuela de Humanidades (Historia, Antropología Cultural)
25. **Dr. Astrid Windus**, Universidad de Hamburgo, Instituto de Historia, Departamenteo de Historia Global